





**CUPRINS:**

1.INFORMAȚII GENERALE .....	<b>4</b>
1.1.DESCRIERE MANUAL .....	4
1.2.UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI .....	4
1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATĂ .....	4
2.INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ .....	<b>5</b>
2.1.PRECAUȚII GENERALE .....	5
2.2.SECURITATE PERSONALĂ .....	5
2.3.RISCURI REZIDUALE .....	6
2.4. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ELECTRICĂ.....	6
2.5.INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR.....	7
3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI.....	<b>8</b>
3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-SE197 .....	8
3.2. SPECIFICAȚII TEHNICE.....	9
4.INSTRUCȚIUNI DE OPERARE .....	<b>10</b>
4.1.PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE .....	10
4.2.MODUL DE OPERARE .....	12
5.INTREȚINERE ȘI ELIMINARE .....	<b>14</b>
5.1.ÎNTREȚINEREA .....	14
5.2. CURĂȚAREA.....	14
5.3. DEPOZITAREA.....	14
5.4.GARANȚIE / ELIMINARE PRODUS .....	14
6.PROBLEME ȘI REMEDII .....	<b>16</b>
7.DECLARAȚIE DE CONFORMITATE.....	<b>18</b>
8.CERTIFICAT DE GARANȚIE .....	<b>19</b>

Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.

Stimate client,

Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de largirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.

GOLDEN FISH SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înaintea primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare.

Acest manual este compatibil cu produsul:

----- Aspirator portabil DZ-SE197 -----

În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, funcțional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință.

Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.

Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.

RO

**SC Golden Fish SRL**

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,

Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580

www.detoolz.ro

## 01 INFORMAȚII GENERALE

### 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost localizat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualele de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale.

Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător.

Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

### 1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de rănire prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înainte de utilizare și urmați toate măsurile de siguranță.

Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoaștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat.

Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

### 1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:



#### PERICOL

În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



#### ATENȚIE

Trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.



#### INFORMAȚII

În cazul unor informații particulare.



#### NOTĂ/OBSERVAȚIE

Utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	<b>ATENȚIE</b> Atenționare pentru situații cu potențial pericol
	<b>PERICOL GENERAL</b> Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	<b>PERICOL ELECTRIC</b> Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.
	<b>INTERVENȚIE MECANICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	<b>INTERVENȚIE ELECTRICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.
	<b>PROTECȚIE MAINI</b> Se recomandă folosirea mănușilor de protecție.
	<b>PROTECȚIE OCHI</b> Se recomandă purtarea de ochelari speciali.
	<b>PROTECȚIE RESPIRAȚIE</b> Se recomandă purtarea unei măști de praf.
	<b>DE CITIT</b> Se recomandă să citiți cu atenție.
	<b>PRIM AJUTOR</b> Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.

RO

## 02 INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1. Precauții generale



Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

**Aspiratorul portabil DZ-SE197** este un produs robust, eficient și ușor de utilizat, destinat uzului personal care facilitează ridicarea rapidă a mizeriei fără a avea nevoie de cabluri. Acest aparat este destinat colectării prafului uscat.

Nu sunt permise alte operații decât cele indicate în prezentul manual. Operațiile pentru care nu a fost proiectat acest echipament electric pot crea pericole și pot provoca vătămarea persoanelor.

### 2.2. Securitate personală

Rămâneți în alertă, mențineți atenția la ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați un aspirator portabil.



#### ATENȚIE

**Nu folosiți acest aparat dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării sculelor electrice de mână poate duce la vătămări corporale grave.**

Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau părul neprotejat. Păstrați părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de părțile mobile. Hainele libere, bijuteriile sau părul lung pot fi aspirate în aspiratorul portabil.



#### PERICOL

**Utilizați doar în modul descris în acest manual. Utilizați doar accesoriile recomandate de producător.**

Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprită. Manevrarea unui aspirator cu degetul în dreptul comutatorului poate conduce la accidente.

Pentru siguranța personală, când folosiți aspiratorul portabil nu vă întindeți dincolo de poziția normală. Poziția corpului și un echilibrul adecvat permit un control mai bun al aparatului în situații neașteptate. Nu utilizați la colectarea unor lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina și nu utilizați în zone în care acestea ar putea fi prezente.

Asigurați un mediu ambiant propice pentru lucrul cu aspiratorul, de asemenea asigurați o iluminare corespunzătoare.



#### ATENȚIE

**NU este permisă utilizarea aspiratorului portabil în zone cu pericol de explozie, pe suprafețe cu depuneri de substanțe nocive, cu vopsele pe bază de plumb, cu urme de acizi sau solvenți și alte produse similare.**



#### PERICOL

**Se interzice utilizarea aspiratorului de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.**



#### PERICOL

**Nu lăsați copii nesupravegheați în preajma aspiratorului portabil sau să se joace cu acesta. Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele prezentate în acest manual.**

Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite.

Nu colectați obiecte care ard sau fumează, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte.

Dacă scăpați pe jos sau loviți aspiratorul, înainte de utilizare verificați-l cu atenție în privința fisurării sau deteriorării.

Nu țineți aparatul în apropierea sobelor sau a altor surse de căldură.



#### ATENȚIE

**NU forțați aspiratorul portabil!**

Nu forțați produsul. Folosiți-l corect conform indicațiilor din acest manual. Un produs corect folosit își va face treaba în siguranță și la calitate pentru care este proiectat.

Nu folosiți aspiratorul dacă întrerupătorul său nu funcționează. Un instrument care nu poate fi controlat este periculos și trebuie reparat imediat.



#### INFORMAȚII

**Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale.**

**Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.**

RO

Pe măsură ce vă obișnuiți cu utilizarea produselor **NU tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță indicate în acest manual.**



Nu utilizați accesoriile sau consumabilele nerecomandate de producător. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat de producător poate conduce la accidente grave. Simplul fapt că un accesoriu se poate atașa sau folosi împreună cu produsul NU înseamnă că este sigur pentru utilizare.

Înainte de fiecare utilizare, inspectați produsul pentru a identifica fisuri, deteriorare sau o uzură excesivă. Dacă aspiratorul, sau un accesoriu este scăpat din mână, nu trebuie să-l mai utilizați fără a identifica eventualele deteriorări și după caz să interveniți pentru remedierea sau înlocuirea pieselor afectate.

### 2.3. Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest aparat în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- Afecțiuni pulmonare ca urmare a expunerii îndelungate la o sursă de praf.
- Deteriorarea sănătății cauzată de vibrațiile transmise brațului și solicitării coloanei dacă scula este utilizată o perioadă îndelungată într-o poziție rigidă și fără pauze de odihnă și relaxare a musculaturii.

### 2.4. Instrucțiuni de siguranță electrică

Rămâneți în alertă și fiți precaut atunci când manevrați partea electrică.

Asigurați-vă că partea exterioară a acumulatorului este uscată înainte de a-l introduce în încărcător. Asigurați-vă că pentru încărcare se folosește un încărcător recomandat de producător. Folosirea altui tip de încărcător poate prezenta riscul de electrocutare, supraîncălzire, scurgerea de lichid coroziv din acumulator sau chiar explozie.

Asigurați-vă că acumulatorii consumați sunt predați în locuri sigure conform cu instrucțiunile producătorului.

Când nu folosiți acumulatorul, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne.

În condiții extreme, lichidul poate fi eliminat din acumulator, evitând contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată.



### PERICOL ELECTRIC

**Efectuați reîncărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de acumulator.**

Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe încărcătorul acumulatorului, acumulator și produsul care folosește acumulatorul. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.



### PERICOL ELECTRIC

**Asigurați-vă întotdeauna că aspiratorul este oprit și acumulatorul este scos înainte de orice reglaje sau activități de întreținere.**

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea produsului.

Nu ardeți cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.

Țineți sculele și acumulatorii electrice la distanță față de sursele de căldură.

Atunci când lucrați cu un aspirator portabil cu acumulator trebuie respectate instrucțiunile specifice pentru a reduce riscul producerii unor incendii, scurgerilor din acumulatori și accidentări.

Atunci când nu lucrați, păstrați separat acumulatorii și aspiratorul în locuri uscate și sigure. Nu le lăsați la îndemâna copiilor. Asigurați-vă că terminalele acumulatorilor nu se scurtcircuitază cu șuruburi, cuie sau alte obiecte metalice.



### PERICOL ELECTRIC

**Păstrați aspiratorul și acumulatorii în loc sigur.**

Nu forțați sculele cu putere redusă pentru a efectua lucrări destinate celor cu putere mai mare. Nu folosiți aspiratorul pentru alte lucrări decât cele pentru care este destinat.

Nu expuneți aspiratorul la apă sau ploaie. Nu folosiți o sculă electrică care prezintă stropi de apă sau ulei.

Nu depozitați aspiratorul în locații în care temperatura și umiditatea sunt în afara limitelor acceptate



de producător. Aceasta poate favoriza apariția unor riscuri suplimentare.

Nu transportați aspiratorul cu degetul pe trăgaciul întrerupătorului.

## 2.5. Instrucțiuni de prim ajutor

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea produsului dacă nu mai sunteți în măsură să o faceți personal.

După aceasta îndepărtați eventualele persoane rănite din zona de lucru și apelați la serviciul de urgență.



### PRIM AJUTOR

**Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți produsul. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.**

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

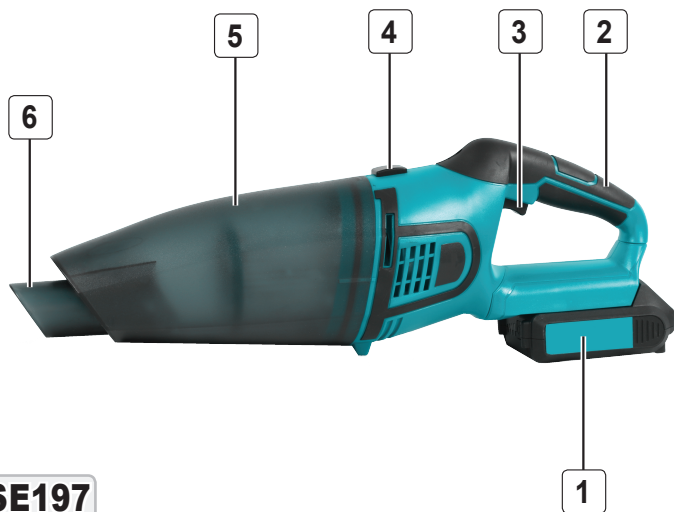
- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

## 03 DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

### 3.1. Descrierea produsului DZ-SE197

**DETOOLZ**  
SMART WORK

### ASPIRATOR PORTABIL



**DZ-SE197**

Fig.1

Nr.	Descriere
1	*Acumulator
2	Mâner
3	Întreprupător
4	Buton blocare
5	Capsulă
6	Orificiu aspirație

\*Acumulatorul nu este inclus în pachet, se livrează separat.

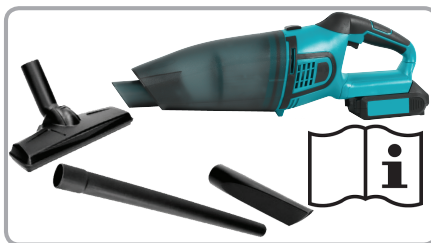


Fig.2

#### Conținut colet:

- Aspirator portabil
- Perie de podea pivotantă
- Extensie (tub)
- Dispozitiv pt aspirat în locuri înguste
- Manual de instrucțiuni

RO



### 3.2. Specificații tehnice

**Aspiratorul portabil DZ-SE197** este un produs robust, eficient și ușor de utilizat, destinat uzului personal care facilitează ridicarea rapidă a mizeriei fără a avea nevoie de cabluri. Acest aparat este destinat colectării prafului uscat.

Acest produs cu acumulator este proiectat și garantat pentru funcționarea la temperaturi ambientale cuprinse între + 5°C și 40°C la o altitudine de maxim 1000m peste nivelul mării. Umiditatea trebuie să fie mai mică de 50% la 40°C. Poate fi depozitat sau transportat la temperaturi ambiante între -25°C și 55°C. Temperatura de încărcare 0+40°C.

**Aspiratorul portabil DZ-SE197 are următoarele caracteristici:**

- Model compact și ușor pentru o manevrabilitate ridicată.
- Construcție robustă, din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente

pentru o durată de viață extinsă.

- Mâner cauciucat moale, pentru o prindere sigură și sporirea confortului în utilizare.
- SISTEMUL LI-ION 18 V - permite utilizarea unei baterii cu diferite instrumente electrice și asigură performanțe consistente pentru o lungă perioadă de timp;
- Design ușor și portabil;
- Coș de murdărie fără sac - ușor de golit;
- Curăță chiar și zonele mai dure, cum ar fi scările, mobilierul, tapișeria pentru mașini și multe altele.

**Beneficii client:**

- Ușor de instalat;
- Ușor de manevrat;
- Ușor de depozitat;
- Greutate redusă.

**Aspirator portabil DZ-SE197** prezintă următoarele caracteristici tehnice:

Caracteristică	Model
	DZ-SE197
Model	PLVCL-M700B
Voltaj	DC 18 V
Motor	cu perii
Capacitate	600 ml
Putere de aspirare maxima	1.8 kPa (18 mbar)
Tub	da
Nivel sonor	LpA=81.47dB(A), K=3.0dB(A);LWA=90dB(A), K=3.0dB(A)
Dimensiune	48x12.5x14cm
Nr. buc/bax	4 buc
Greutate neta	0.9KG
Greutate bruta	1.3KG

RO

**DETOOLZ**  
SMART WORK

## 04 INSTRUȚIUNI DE OPERARE

### 4.1. Punerea în funcțiune

Înainte de pregătirea punerii în funcțiune a aspiratorului portabil DZ-SE197 sau în cazul montării/înlocuirii unor accesorii, **asigurați-vă că acesta este oprit și nu este conectat acumulatorului.**

**Introducerea și deconectarea acumulatorului:**

- Eliberați întotdeauna întrerupătorul înainte de introducerea sau scoaterea acumulatorului din mașină.
- Verificați poziționarea corectă a acumulatorului în compartimentul acestuia;
- **Nu forțați niciodată.** Dacă acumulatorul nu intră ușor înseamnă că nu este bine aliniat. Montarea trebuie să se poată realiza cu ușurință și fără rezistență;
- Acumulatorul trebuie să fie introdus complet până când butonul indicat în Fig.3 se blochează automat;
- Pentru a scoate acumulatorul, apăsați butonul de deblocare al acumulatorului și îndepărtați-l pe din compartimentul acestuia.

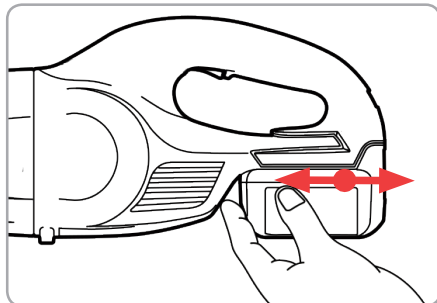


Fig.3

**Încărcarea acumulatorului**

- Așezați încărcătorul rapid pe o suprafață plană uscată, ferită de ploaie sau soare;
- Împingeți acumulatorul descărcat în încărcătorul rapid până ce acesta se fixează ferm.
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea protejată corespunzător.
- Încărcarea completă durează aproximativ 1h.
- Pe parcursul încărcării nu trebuie să acoperiți acumulatorul cu lavete sau alte materiale care nu permit disiparea termică;
- După încărcarea completă a acumulatorului, deconectați cablul încărcătorului de la rețea apucându-l de ștecher;

- În mod normal, acumulatorul și încărcătorul se încălzesc în timpul procesului de încărcare și trebuie să așteptați până vor reveni la o temperatură ambiantă;

**Recomandări privind utilizarea acumulatorului:**

- Nu uitați acumulatorul cuplat la încărcător. La finalul procesului de încărcare acestea trebuie deconectate.
- Înainte de utilizarea unui acumulator nou citiți cu atenție marcasele de pe încărcător, acumulator și fierăstrău și verificați dacă sunt compatibile.
- Acumulatorul se poate deteriora dacă încărcarea se face necorespunzător sau dacă încărcătorul nu este compatibil.
- În momentul livrării, acumulatorul este parțial încărcat pentru a împiedica deteriorarea acestuia prin descărcare totală.
- Înainte de prima utilizare acumulatorul se va încălca complet.
- Nu dezamblați acumulatorul.
- Dacă timpul de operare ale acumulatorului se scurtează foarte mult trebuie să opriți lucrul imediat. Acumulatorul este epuizat și trebuie înlocuit sau este defect și există riscul unei supraîncălziri, aprinderi sau chiar explozie.
- Dacă există scurgeri de electrolit din acumulator acesta trebuie eliminat corespunzător pentru a nu afecta mediul ambiant. Dacă accidental vă pătrunde electrolit în ochi trebuie să vă spălați intens cu apă și apoi să vă adresați unui medic. În caz contrar vă puteți pierde vederea.
- Când nu folosiți acumulatorul trebuie să-l acoperiți întotdeauna terminalele de conectare cu capacul disponibil.
- Nu permiteți scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului. Evitați ca acesta să intre accidental în contact cu suruburi sau alte piese metalice. Nu depozitați acumulatorii la un loc cu șuruburi, cuie sau alte obiecte metalice.
- Nu expuneți acumulatorii la ploaie, stropi de apă sau în bătaia soarelui.
- Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate produce un curent de descărcare urmat de o supraîncălzire, posibil aprinderea și chiar spargerea acumulatorului.
- Nu păstrați fierăstrăul și acumulatorul în locuri unde temperatura poate atinge 40°C cu umidități peste 50%.
- Nu aruncați în foc acumulatorii chiar dacă sunt defecti sau complet uzați. Aceștia pot exploda.

- Atenție la manevrarea acumulatorului - evitați să-l scapați.
- Încărcați acumulatorul înainte ca acesta să se descarce complet. Opriți lucrul atunci când observați că puterea mașinii a scăzut și încărcați acumulatorul.
- Nu încărcați niciodată un acumulator care a fost deja încărcat.
- Încărcați acumulatorul numai la temperatura camerei între 10°C și 40°C. Lăsați întotdeauna acumulatorul să se răcească înainte de a-l utiliza.

#### Pornirea/oprirea: Fig. 4

- Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în aspirator, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.
- Prindeți cu mâna dreaptă mânerul principal al aspiratorului
- Apăsăți întrerupătorul cu degetul de la mâna dreaptă.
- Eliberați butonul declanșator pentru a opri aspiratorul portabil.

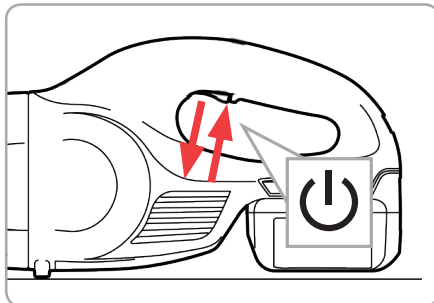


Fig.4

#### Eliminarea prafului: Fig. 5

Pentru a îndepărta depunerile de praf de pe filtrul din capsulă, loviți capsula cu mâna de 4 sau 5 ori. În acest moment, îndreptați intrarea de aspirație în jos, rotiți capsula în direcția săgeții din imagine și deconectați capsula lent și drept.



#### NOTĂ/OBSERVAȚIE

**La deschiderea capsulei poate să cadă praf, asigurați-vă că ați așezat un sac de gunoi sub capsulă.**

Scoateți praful acumulat în interiorul capsulei și din exteriorul prefiltrului. Fig. 6

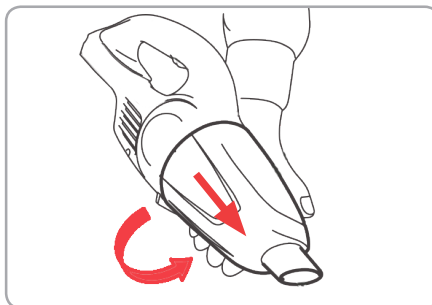


Fig.5

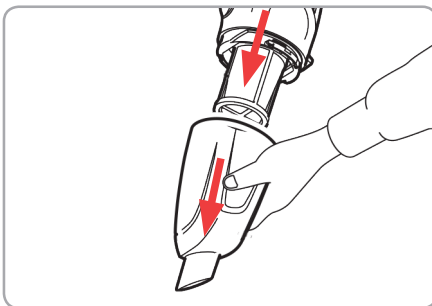


Fig.6

Rotiți prefiltrul în direcția săgeții pentru a desface buza de fixare de unitatea aspiratorului și apoi trageți prefiltrul în afară. Curățați praful fin de pe prefiltrul.

În continuare, scoateți filtrul și loviți-l ușor pentru a desprinde praful. Fig 7

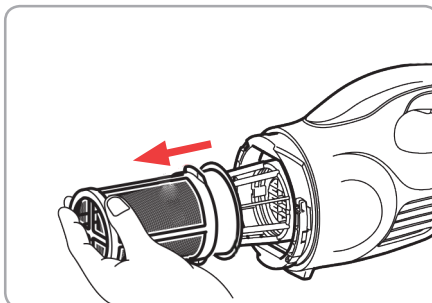


Fig.7

#### Asamblarea filtrului:

- Așezați filtrul până când acesta este complet în poziție pe unitatea aspiratorului.

**NOTĂ/OBSERVAȚIE**

**Asigurați-vă că filtrul este așezat drept. Dacă un filtru este așezat incorect praful va pătrunde în compartimentul motorului și va produce deteriorarea acestuia.**

- Conectați prefiltrul. În acest moment, asigurați-vă că rotiți prefiltrul astfel încât buza de fixare să fie blocată ferm în unitatea aspiratorului.
- Conectați capsula. Aliniați simbolul de pe capsulă cu simbolul de pe mâner și rotiți ferm capsula în direcția săgeții până când aceasta se fixează.

**NOTĂ/OBSERVAȚIE**

**Întotdeauna scoateți praful din timp, deoarece puterea de aspirație va fi redusă dacă în aspirator există prea mult praf.**

**Înainte de a utiliza aspiratorul, asigurați-vă întotdeauna că verificați atât filtrul, cât și prefiltrul în privința montării corecte. Dacă acestea nu sunt montate corect, praful va pătrunde în compartimentul motorului și va produce defectarea acestuia.**

**4.2. Modul de operare****Asamblare accesorii: Fig. 8**

Duza și accesoriul pentru aspirarea în locurile înguste, pot fi fixate cu ușurință la aspiratorul portabil.

- Opriți aspiratorul
- Introduceți accesoriul în capătul frontal al aspiratorului portabil
- Asigurați-vă ca accesoriul este bine fixat

După ce aspiratorul portabil a fost corect pregătit pentru lucru și s-au luat toate măsurile de siguranță, puteți să conectați acumulatorul și să-l porniți.

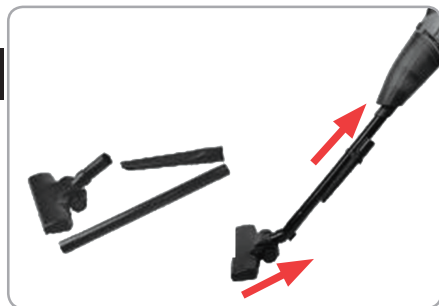


Fig.8

**Mod de lucru:**

Pentru pornirea aspiratorului apăsați întrerupătorul pornit/oprit.

Pentru oprirea aspiratorului eliberați întrerupătorul pornit/oprit.

**Duză: Fig. 9**

- Montați duza pentru a curăța mesele, birourile, mobila
- Introduceți accesoriul în capătul frontal al aspiratorului
- Duza alunecă foarte ușor.

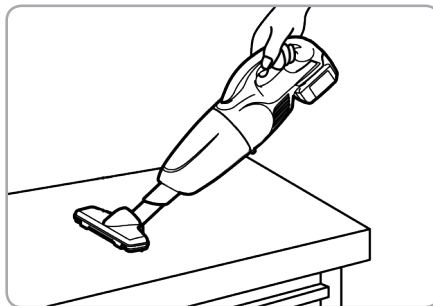


Fig.9

**Duză + Tub de extensie (Teavă dreaptă): Fig. 10**

- Tubul de extensie se montează între duză și aspiratorul propriu-zis. Această configurație este confortabilă pentru curățarea podelei în timp ce stați în picioare.

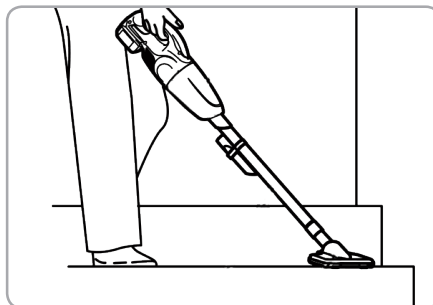


Fig.10

**Duza îngustă: Fig. 11**

- Montați duza pentru colțuri pentru a curăța colțurile și spațiile înguste ale unei mașini sau ale mobilei.
- Introduceți accesoriul în capătul frontal al aspiratorului

RO

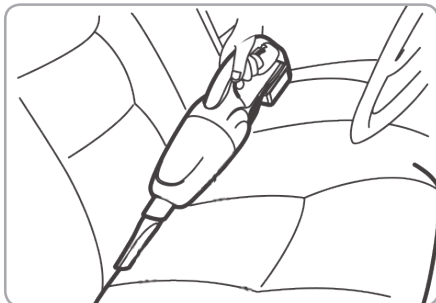


Fig.11

**Duza îngustă+ Tub de extensie (Teavă dreaptă):**  
Fig. 12

- În locurile strâmte unde aspiratorul nu poate fi introdus, sau în locurile înalte la care este greu de ajuns, utilizați această configurație: Duza îngustă-> Tub de extensie -> Corp aspirator

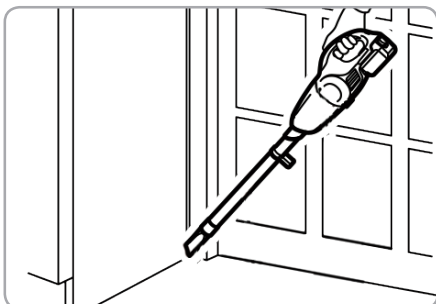


Fig.12

**Curățarea fără duză: Fig. 13**

- Puteți ridica pulberea și praful fără duză.

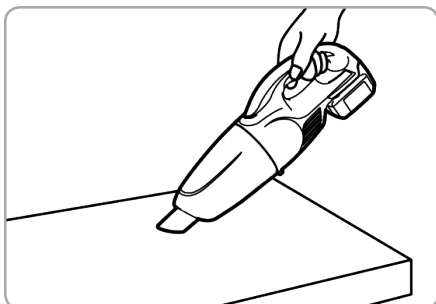


Fig.13



### ATENȚIE

Aplicarea unei forțe excesive asupra aspiratorului nu va grăbi operațiunea de aspirare. De fapt, presiunea excesivă nu va face decât să deterioreze accesoriile aspiratorului, reducând performanțele acestuia și durata sa de viață.



### ATENȚIE

Dacă aspiratorul este folosit continuu până la descărcarea cartușului acumulatorului, trebuie să-l lăsați în repaus timp de 15 minute înainte de a continua cu un acumulator nou.

#### Recomandări:

- Înainte de începerea lucrului verificați starea perfectă a aparatului
- Verificați fixarea corespunzătoare a accesoriilor înainte de a folosi produsul.
- Adoptați o poziția de lucru corectă
- Asigurați-vă că aspiratorul este ținut ferm
- Începeți procesul de aspirare după ce aspiratorul a ajuns la viteza dorită.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat, de fiecare dată când ați terminat să-l utilizați.



### INFORMAȚII

Dacă transferați aspiratorul altor persoane, dați-le și manualul utilizatorului.

Urmarea instrucțiunilor din manualul inclus destinat utilizatorului este o cerință preliminară obligatorie în utilizarea corectă a produsului.

Manualul utilizatorului conține și instrucțiuni privind operarea, întreținerea și reparațiile produsului.

## 05 ÎNTREȚINERE ȘI ELIMINARE

### 5.1. Întreținerea

Inspecția constantă și întreținerea atentă vor menține aspiratorul portabil în stare de funcționare continuă și vor elimina eventualele probleme.



#### ATENȚIE

Înainte oricărei operații de întreținere:

1. Oprii aspiratorul portabil;
2. Așteptați oprirea completă a produsului;
3. Deconectați acumulatorul.

- Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.
- Lucrările de reparație și întreținere, altele decât cele descrise în această secțiune, trebuie efectuate numai de personal calificat și autorizat.
- Spălați filtrul în apă cu săpun atunci când acesta este înfundat și puterea aspiratorului se micșorează. Uscați-l complet înainte de utilizare. Un filtru uscat insuficient poate avea ca efect o putere mică de aspirare și poate scurta durata de viață a motorului.
- Nu suflați depunerile de praf de pe aspirator cu un dispozitiv de suflare a prafului. Acesta introduce praful în carcasă și produce defecțiuni.



#### ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna că aspiratorul este oprit și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

### 5.2. Curățarea

- Din când în când ștergeți suprafața exterioară (corpul aspiratorului) a aspiratorului utilizând o lavetă umezită în apă cu săpun.
- De asemenea curățați admisia, zona de montaj a sacului de praf din material textil/hârtie și opritorul de praf.



#### ATENȚIE

Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

### 5.3. Depozitarea

Nu depozitați aspiratorul neprotejat în aer liber sau

în mediu umed. Păstrați-l într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați acest produs astfel încât să nu poată fi pornit de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de -10°C, dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați produsul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

### 5.4. Garanție / Eliminarea produs

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitorii autorizați sau agenți agreați de către producător.

Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.



Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționării unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea utilajului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul



contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la randul lor.

Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie predate la un depozit autorizat de reciclare. Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii în gunoierul menajer!



## 06 PROBLEME ȘI REMEDII



### ATENȚIE

Trebuie să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a aspiratorului portabil. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Problemă	Cauză probabilă	Moduri de remediere
Aspiratorul nu poate fi pornit	Conexiune electrică defectuasă sau defecțiune a acumulatorului.	Verificați acumulatorul - dacă prezintă scurgeri de electrolic trebuie înlocuit. Încărcați acumulatorul dacă este descărcat.
	Aspiratorul a fost depozitat pentru o perioadă îndelungată la o temperatură extremă.	Schimbați locul de depozitare și așteptați până ce temperatura este în limitele celei recomandate 0°C ± 45°C
Putere slabă de aspirație	Capsula este plină de praf	Goliți praful din capsula.
	Este filtrul înfundat	Scuturați de praf sau spalați filtrul.
	Este bateria uzată	Reîncărcați bateria.





07

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului..... Fabricat în P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
  2. Adresa producătorului..... Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
  3. Denumire produs .....Aspirator portabil
  4. Numar de identificare produs / Model fabricant: ..... DZ-SE197
- Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificațiile în legătură cu care se declara conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind condițiile introducerii pe piață (Directiva 2006/42/CE)
  6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010 (actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor;
  7. EN 60745-1:2009+A11:2010 - Pentru siguranța uneltelor electrice manuale cu motor sau cu acțiune magnetică cu tensiunea nominală a sculelor mai mică de 250 V pentru monofazate a.c. sau d.c. și unelte pentru trifazat a.c. 440 V.
  8. EN 55014-1:2017 și EN 55014-2:2015 - Compatibilitate electromagnetă (limitarea emisiilor de frecvență radio ale aparatelor de uz casnic, sculelor electrice și aparatelor similare).



SC GOLDEN FISH SRL, având sediul social în Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Județul Ilfov, România, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul "**Aspirator portabil DZ-SE197**" care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/35/UE privind echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetă, Directiva 2011/65/UE privind restricția utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamente electrice și electronice, Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, Directiva 2006/66/CE privind bateriile și acumulatorii și deșeurile de baterii și acumulatori.

Semnat pentru și în numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic: Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580

www.detoolz.ro

RO

Numele și prenumele persoanei împuternicite:.....Păstrăv Gabriel Constantin  
Iunie 2021



(Semnătură și ștampilă)

08

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

Denumirea produsului ..... Model/Serie.....  
 Nr. factură ..... Data cumpărării.....  
 Vânzător ..... Magazin .....  
 Adresa magazin.....  
 Numele cumpărătorului.....  
 Adresa cumpărătorului .....

Semnatură Cumpărător .....

### GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ (Legea 449/2003 cu modificari și completări)

#### GARANȚIE COMERCIALĂ - 2 ani

Durata medie de utilizare a produsului este de 3..5 ani dacă se utilizează conform specificațiilor pentru uz gospodăresc și sunt evitate solitățile excesive specifice utilizării industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumpărătorului o garanție comercială în condițiile prezentului certificat de garanție. Garanția acordată prin prezentul certificat nu limitează sau elimină drepturile consumatorului.

Durata garanției comerciale se acordă prin prezentul certificat este de:

- **24 luni - pentru cumpărătorii persoane fizice; 12 luni - pentru cumpărătorii persoane juridice.**

Perioada de garanție începe de la data achiziției.

#### CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:

- Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
- Produsul este însoțit de factura sau bonul fiscal, și Certificatul de garanție în original, în perioada de valabilitate (24/12 luni), completat integral, semnat și stampilat.
- Garanția se acorda numai daca produsul este întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzător.
- Garanția se acordă numai pentru vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau a subsansamblelor supuse uzării.

#### NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

#### INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Descriere reparații	Semnătura	Prelungire garanție
1					
2					
3					
4					

Semnatura Vânzător .....  
 ( semnatura și stampila )

RO



[www.detoolz.ro](http://www.detoolz.ro)



---

**SC Golden Fish SRL**

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,  
Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;  
CU: RO22908031  
Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016  
Telefon: 0374 496 580  
[www.detoolz.ro](http://www.detoolz.ro)

